# NEW JERSEY SYNOD

## Evangelical Lutheran Church in America

***God's work. Our hands.***

## *BEHOLD! I MAKE ALL THINGS NEW.*

## *¡VED! HAGO TODAS LAS COSAS NUEVAS.*

**THIRTY-SEVENTH NEW JERSEY SYNOD ASSEMBLY**

**JUNE/JUNIO 5-7, 2025**

## *GATHERING*

**PRELUDE** *Unchanged* B. Conover

[Congregation responses are in **bold-faced** type.]

### THANKSGIVING FOR BAPTISM

[The assembly stands. All may make the sign of the cross, the sign that is marked at baptism, as the presiding minister begins.]

*Blessed be the Holy Trinity, ✠ one God, the fountain of living water, the rock who gave us birth, our light and our salvation.*
**Amen.**

[The presiding minister addresses the assembly.]

*Joined to Christ in the waters of baptism, we are clothed with God's mercy and forgiveness. Let us give thanks for the gift of baptism.*

[Water may be poured into the font as the presiding minister gives thanks.]

*We give you thanks, O God, for in the beginning you created us in your image and placed us in a well-watered garden. In the desert, you promised pools of water for the parched, and you gave us water from the rock. When we did not know the way, you sent the Good Shepherd to lead us to still waters. At the cross, you washed us from Jesus' wounded side, and on this day, you shower us again with the water of life.*

*We praise you for your salvation through water, for the water in this font, and for all water everywhere, especially the Raritan River and Atlantic Ocean. Bathe us in your forgiveness, grace, and love. Satisfy all who thirst, and give us the life only you can give.*

*To you be given honor and praise through Jesus Christ, our living water, in the unity of the Holy Spirit, now and forever.* **Amen.**

## *REUNIÓN*

**PRELUDIO** *Unchanged* B. Conover

[Las respuestas de la congregación están en **negrita.**]

### ACCIÓN DE GRACIAS POR EL BAUTISMO

[La asamblea se pone de pie. Todos pueden hacer la señal de la cruz, el signo con el que somos marcados en el bautismo, mientras que quien preside comienza.]

*Bendita sea la Santísima Trinidad, ✠ un solo Dios, la fuente de agua viva, la roca que nos dio vida, nuestra luz y nuestra salvación.*
**Amén.**

[Quien preside se dirige a la asamblea.]

*Unidos a Cristo en las aguas del bautismo, estamos revestidos con la misericordia y el perdón de Dios. Demos gracias por el don del bautismo.*

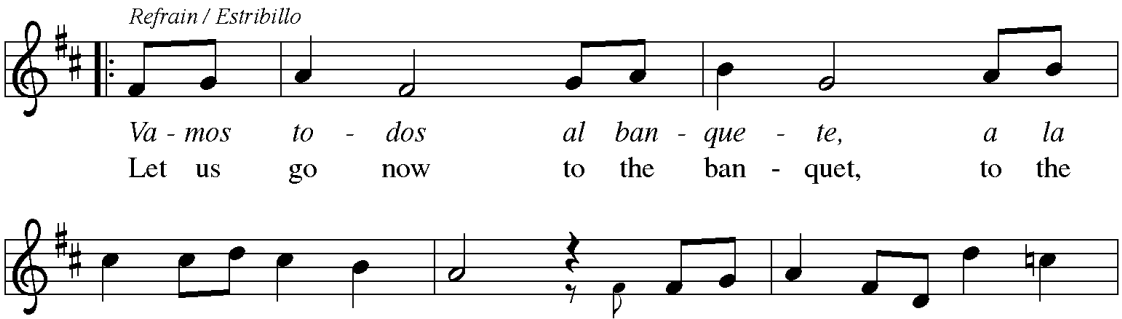
[El agua puede ser vertida en la fuente mientras que quien preside da gracias a Dios.]

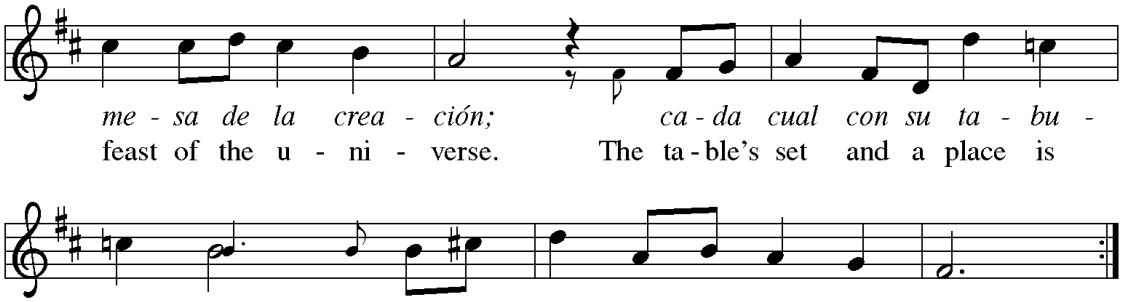
*Te damos gracias, oh Dios, porque en el principio tú nos creaste a tu imagen, y nos colocaste en un jardín con corrientes de agua. En el desierto, tú prometiste agua abundante para el sediento, y nos diste agua de la roca. Cuando no sabíamos el camino, tú nos enviaste al Buen Pastor para que nos llevara a aguas de reposo. En la cruz, tú nos lavaste desde el costado herido de Jesús, y en este día, tú nos riegas nuevamente con el agua de vida.*

*Te alabamos por tu salvación por medio del agua, por el agua en esta fuente, y por todas las aguas en todas partes, especialmente el río Raritan y el océano Atlántico. Se pueden nombrar cuerpos de agua de su región. Lávanos en tu perdón, gracia, y amor. Satisface al sediento, y danos la vida que sólo tú puedes dar.*

*A ti sea dado el honor y la alabanza por Jesucristo, nuestra agua viviente, en la unidad del Espíritu Santo, ahora y siempre.* **Amén.**

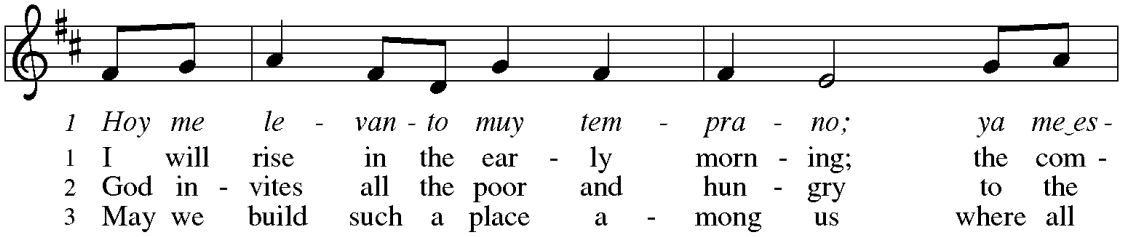
**GATHERING SONG** *Let Us Go Now to the Banquet* **CÁNTICO DE ENTRADA** *Vamos todos al banquete*

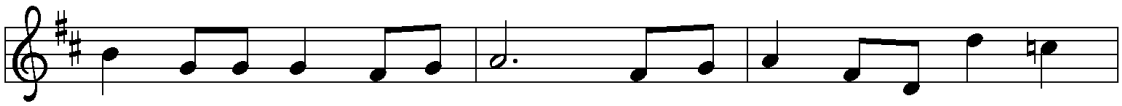


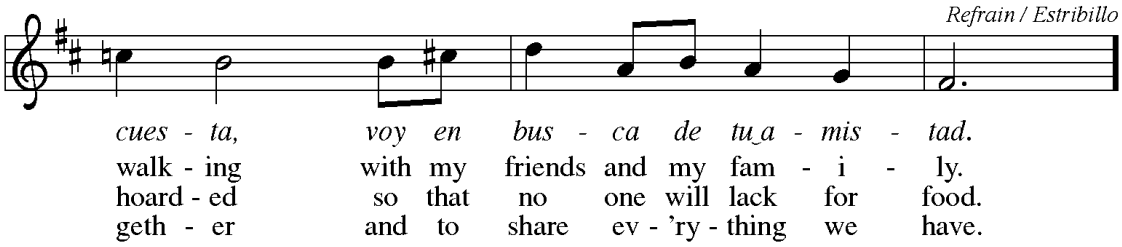










2 *Dios invita a todos los pobres*
*a esta mesa común por la fe,*
*donde no hay acaparadores*
*y a nadie le falta el conqué.* Estribillo

3 *Dios nos manda a hacer de este mundo*
*una mesa donde haya igualdad,*
*trabajando y luchando juntos,*
*compartiendo la propiedad.* Estribillo

Text: Guillermo Cuéllar, b. 1955, *Misa popular salvadoreña*; tr. Bret Hesla, b. 1957, and William Dexheimer Pharris, b. 1956
Music: VAMOS TODOS AL BANQUETE, Guillermo Cuéllar, b. 1955
Text and music © 1994, 1996 GIA Publications, Inc., 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com. 800.442.3358.
All rights reserved. Used by permission.

Reprinted under OneLicense.net A-727779

### Greeting

*The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.*
**And also with you.**

### Prayer of the Day

*Almighty and ever-living God, you fulfilled the promise of Easter by sending the gift of your Holy Spirit. Look upon your people gathered in prayer, open to receive the Spirit's flame. May it come to rest in our hearts and heal the divisions of word and tongue, that with one voice and one song we may praise your name in joy and thanksgiving; through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever.* **Amen.**

[Congregation please be seated.]

## Word

God speaks to us in scripture, reading, preaching and song.

### Psalm 130

*1 Out of the depths I cry to you, O Lord.*

*2 Lord, hear my voice!*
*Let your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*3 If you, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand?*

*4 But there is forgiveness with you, so that you may be revered.*

*5 I wait for the Lord; my soul waits, and in his word I hope;*

*6 my soul waits for the Lord more than those who watch for the morning, more than those who watch for the morning.*

*7 O Israel, hope in the Lord! For with the Lord there is steadfast love, and with him is great power to redeem.*

*8 It is he who will redeem Israel from all its Iniquities.*

*This is the Word of the Lord.* **Thanks be to God.**

### Saludo

*La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean con todos ustedes.*
**Y también contigo.**

### Oración de Día

*Dios todopoderoso y eterno, cumpliste la promesa de la Pascua al enviar el don de tu Espíritu Santo. Mira a tu pueblo reunido en oración, dispuesto a recibir la llama del Espíritu. Que descanse en nuestros corazones y sane las divisiones de palabras y lenguas, para que con una sola voz y un solo cántico alabemos tu nombre con alegría y acción de gracias; por Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.* **Amén.**

[Congregación por favor puede sentarse.]

## Palabra

Dios nos habla en las escrituras, lecturas, sermones y canciones.

### Salmo 130

*1 Desde el fondo del abismo clamo a ti, Señor:*

*2 ¡Escucha, Señor, mi voz!,*
*¡atiendan tus oídos mi grito suplicante!*

*3 Señor, Señor, si tuvieras en cuenta la maldad,*
*¿quién podría mantenerse en pie?*

*4 Pero en ti encontramos perdón, para que te honremos.*

*5 Con toda mi alma espero al Señor, y confío en su palabra.*

*6 Yo espero al Señor más que los centinelas a la mañana. Así como los centinelas esperan a la mañana,*

*7 espera tú, Israel, al Señor, pues en él hay amor y completa libertad.*

*8 ¡Él librará a Israel de toda su maldad!*

*Esta es la Palabra de Dios* **Te alabamos, Señor.**

## Second Reading *Romans 8:14-17, 22-27*

[Read in German]

*14 For all who are led by the Spirit of God are children of God. 15 For you did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you received a spirit of adoption. When we cry, "Abba! Father!" 16 it is that very Spirit bearing witness with our spirit that we are children of God, 17 and if children, then heirs: heirs of God and joint heirs with Christ, if we in fact suffer with him so that we may also be glorified with him.*

*22 We know that the whole creation has been groaning together as it suffers together the pains of labor, 23 and not only the creation, but we ourselves, who have the first fruits of the Spirit, groan inwardly while we wait for adoption, the redemption of our bodies. 24 For in hope we were saved. Now hope that is seen is not hope, for who hopes for what one already sees? 25 But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience.*

*26 Likewise the Spirit helps us in our weakness, for we do not know how to pray as we ought, but that very Spirit intercedes with groanings too deep for words. 27 And God, who searches hearts, knows what is the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for the saints according to the will of God.*

[Congregation please stand.]

## Segunda Lectura *Romanos 8:14-17, 22-27*

[Leer en alemán]

*14 Todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, son hijos de Dios. 15 Pues ustedes no han recibido un espíritu de esclavitud que los lleve otra vez a tener miedo, sino el Espíritu que los hace hijos de Dios. Por este Espíritu nos dirigimos a Dios, diciendo: ¡Abbá! ¡Padre! 16 Y este mismo Espíritu se une a nuestro espíritu para dar testimonio de que ya somos hijos de Dios. 17 Y puesto que somos sus hijos, también tendremos parte en la herencia que Dios nos ha prometido, la cual compartiremos con Cristo, puesto que sufrimos con él para estar también con él en su gloria.*

*22 Sabemos que hasta ahora la creación entera se queja y sufre como una mujer con dolores de parto. 23 Y no sólo ella sufre, sino también nosotros, que ya tenemos el Espíritu como anticipo de lo que vamos a recibir. Sufrimos profundamente, esperando el momento de ser adoptados como hijos de Dios, con lo cual serán liberados nuestros cuerpos. 24 Con esa esperanza hemos sido salvados. Sólo que esperar lo que ya se está viendo no es esperanza, pues, ¿quién espera lo que ya está viendo? 25 Pero si lo que esperamos es algo que todavía no vemos, tenemos que esperarlo sufriendo con firmeza.*

*26 De igual manera, el Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad. Porque no sabemos orar como es debido, pero el Espíritu mismo ruega a Dios por nosotros, con gemidos que no pueden expresarse con palabras. 27 Y Dios, que examina los corazones, sabe qué es lo que el Espíritu quiere decir, porque el Espíritu ruega, conforme a la voluntad de Dios, por los del pueblo santo.*

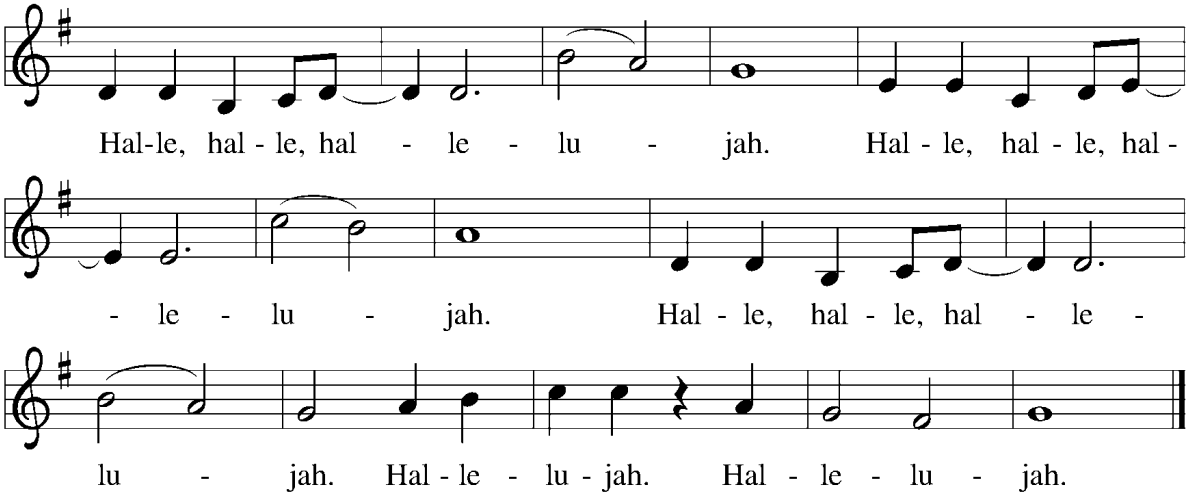
[Congregación favor ponerse de pie.]

## Gospel Acclamation

*Halle, Halle, Hallelujah*

## Aclamación del Evangelio

*Halle, Halle, Hallelujah*




Music: Caribbean traditional

Reprinted under OneLicense.net A-727779

**Holy Gospel** *John 7:37-39*

*The Holy Gospel according to St. John, the 7th Chapter.*

**Glory to you, O Lord.**

[Read in Spanish.]

*37 On the last day of the festival, the great day, while Jesus was standing there, he cried out, "Let anyone who is thirsty come to me, 38 and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, 'Out of the believer's heart shall flow rivers of living water.' " 39 Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive, for as yet there was no Spirit because Jesus was not yet glorified.*

*This is the Word of the Lord.* **Thanks be to God.**

**El Santo Evangelio** *Juan 7:37-39*

*El Evangelio Santo según S. Juan Capitulo 7th.*

**Gloria a ti, O Señor.**

[Leer en español.]

*37-38 El último día de la fiesta era el más importante. Aquel día Jesús, puesto de pie, dijo con voz fuerte: Si alguien tiene sed, venga a mí, y el que cree en mí, que beba. Como dice la Escritura, del interior de aquél correrán ríos de agua viva. 39 Con esto, Jesús quería decir que los que creyeran en él recibirían el Espíritu; y es que el Espíritu todavía no estaba, porque Jesús aún no había sido glorificado.*

*Esta es la Palabra de Dios* **Te alabamos, Señor.**

**Sermon** The Rev. Tracie L. Bartholomew, Bishop

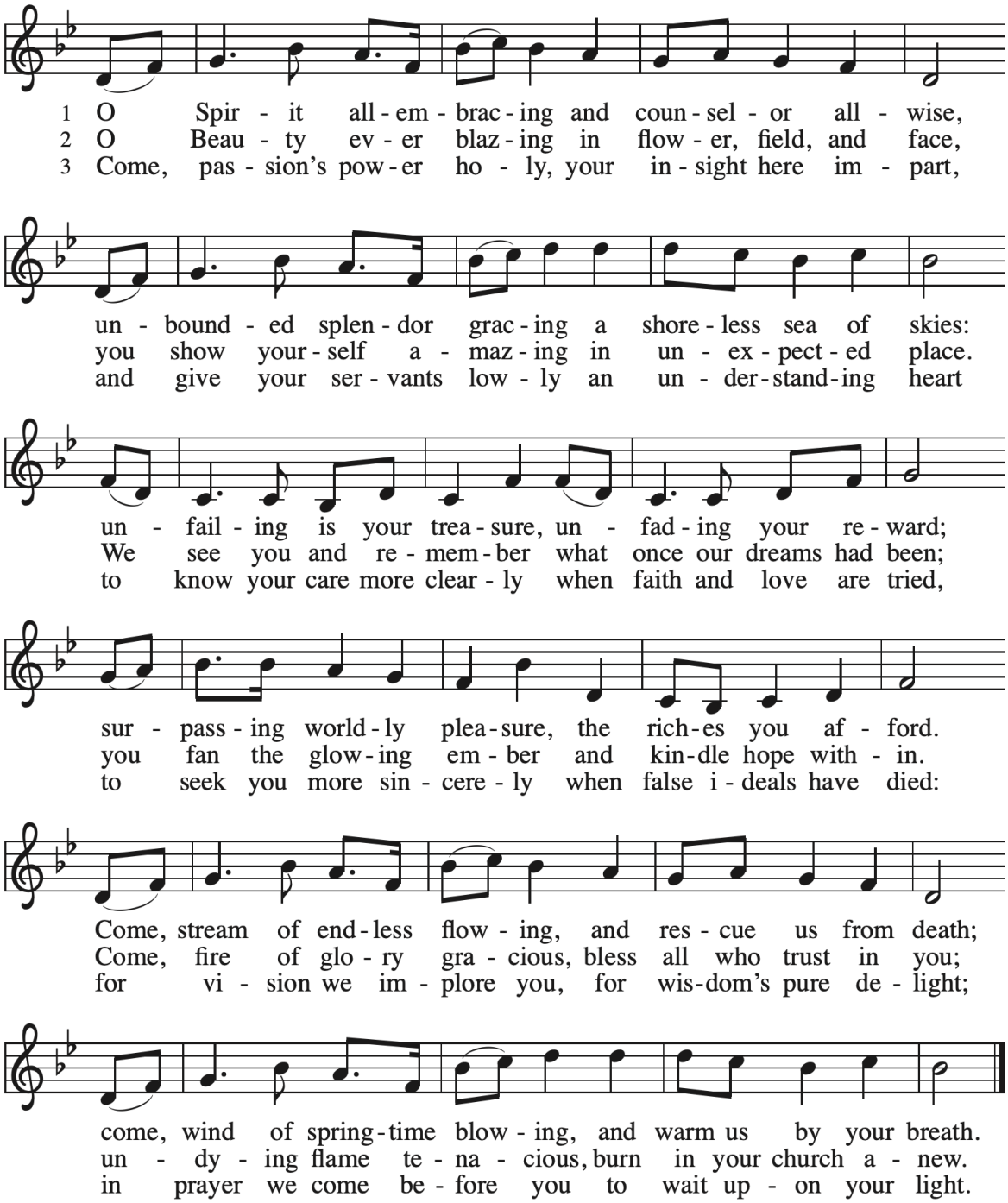
[Time for reflection]

**Sermón** La Revda. Tracie L. Bartholomew, Obispa

[Tiempo para la reflexión]

[Congregation please stand.] [Congregación favor ponerse de pie.]

**HYMN OF THE DAY /HIMNO DEL DIA** *O Spirit All-Embracing*




Text: Delores Dufner, OSB, b. 1939
Music: THAXTED, Gustav Holst, 1874–1934
Text © 1995, 2003 GIA Publications, Inc., giamusic.com. All rights reserved.

Reprinted under OneLicense.net A-727779

## Prayers of Intercession

*God of resurrection and new life, we come before you in prayer for the church, the world, and all who are in need.*

*[A brief silence.]*

*We pray for the church. Continue to inspire our sharing of the gospel and equip us to tear down the barriers we have erected. Make our welcome expansive, intentional, and open to loving challenge.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

*We pray for this synod, gathered in assembly. Send your promised Spirit in this place so we may perceive the new things you are doing to build up your church. Give us a discerning Spirit as we prepare to elect a new bishop to lead us.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

*We pray for creation. Send favorable weather for crops to grow and willing workers to harvest their bounty so all may be fed. Help us steward the gifts of the earth so that generations to come will enjoy this planet.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

*We pray for those who govern – locally, statewide, and nationally. Write your commandments on our hearts, and inspire all who govern to lead with love over retribution. Unite judges, lawyers, and systems of justice in a desire for reconciliation.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

*We pray for peace – in our homes, our country and around the world. Send your peace to quench the violence that destroys homes and lives. Instill in us a thirst for right relationships that honor all your children, especially in Ukraine and Russia, Sudan, Israel and Palestine, and within our own divided nation.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

## Las Oraciones de Intercesión

*Dios de resurrección y de nueva vida, venimos ante ti en oración por la iglesia, el mundo y todos los necesitados.*

*[Un breve silencio.]*

*Oramos por la iglesia. Sigue inspirando nuestra predicación del evangelio y capacitándonos para derribar las barreras que hemos erigido. Haz que nuestra bienvenida sea expansiva, intencional y receptiva al desafío amoroso.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*Oramos por este sínodo, reunido en asamblea. Envía tu Espíritu prometido a este lugar para que podamos percibir las cosas nuevas que estás haciendo para edificar tu iglesia. Danos un Espíritu de discernimiento mientras nos preparamos para elegir a un nuevo/a obispo/a que nos guíe.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*Oramos por la creación. Concédenos un clima favorable para el crecimiento de los cultivos y trabajadores dispuestos a cosechar sus frutos para que todos podamos alimentarnos. Ayúdanos a cuidar los dones de la tierra para que las generaciones futuras disfruten de este planeta.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*Oramos por quienes gobiernan, a nivel local, estatal y nacional. Graba tus mandamientos en nuestros corazones e inspira a quienes gobiernan a guiarse por el amor en lugar de la retribución. Une a jueces, abogados y sistemas de justicia en un deseo de reconciliación.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*Oramos por la paz: en nuestros hogares, nuestro país y en todo el mundo. Envía tu paz para sofocar la violencia que destruye hogares y vidas. Infunde en nosotros la sed de relaciones justas que honren a todos tus hijos, especialmente en Ucrania y Rusia, Sudán, Israel y Palestina, y dentro de nuestra propia nación dividida.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*We pray for those who are vulnerable: the sick, the lonely, the forgotten, refugees and immigrants, the incarcerated, those in the LGBTQ community, and all who have been bowed low by circumstances or internal strife. Bring to wholeness those who cry out to you in need.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

*We offer thanks for the faithful departed who now rest in you, especially those rostered leaders and spouses who have died in the past year: Deacon Virginia Sheppard, Pastors Bruce Ewen, Jeffrey Ziegler, David Mangiante, Ronald Nelson, Walter Maier, and Richard Tupy and spouses Margie Dorward and Bonnie Summer. Let their lives encourage our own daily living. Console us with the promise of eternal life.*

*Hear us, O God.* **Your mercy is great.**

*We commend these and all our prayers to you, O God, trusting that you are always with us; in the name of Jesus Christ, our risen Savior.*
**Amen.**

*Oramos por las personas vulnerables: las enfermas, las solitarias, las olvidadas, las refugiadas e inmigrantes, las encarceladas, los miembros de la comunidad LGBTQ+ y todas las que han sido abatidas por las circunstancias o conflictos internos. Concede la plenitud a quienes claman a ti en necesidad.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*Te damos gracias por los fieles difuntos que ahora descansan en ti, especialmente por los líderes y sus cónyuges que fallecieron el año pasado: la diácona Virginia Sheppard, los pastores Bruce Ewen, Jeffrey Ziegler, David Mangiante , Ronald Nelson, Walter Maier y Richard Tupy, y esposas Margie Dorward y Bonnie Summer. Que sus vidas inspiren nuestra vida diaria. Consuélanos con la promesa de la vida eterna.*

*Escúchanos, oh Dios.* **Grande es tu misericordia.**

*Te encomendamos estas y todas nuestras oraciones, oh Dios, confiando en que estás siempre con nosotros; en el nombre de Jesucristo, nuestro Salvador resucitado.*
**Amén.**

## Sharing of Peace

*The peace of Christ be with you always.*
**And also with you.**

[We share a sign of Christ's peace with each other.]

## La Paz

*La paz de Cristo sea siempre con ustedes.*
**Y también contigo.**

[Compartimos un signo de la paz de Cristo entre nosotros/as.]

## Offering

The offering is designated for Cross Roads Camp and Retreat Center as we celebrate their 25th anniversary. The Offering is now received as the Lord's table is prepared for the Sacrament of Holy Communion.

[Congregation please be seated.]

## Ofertorios

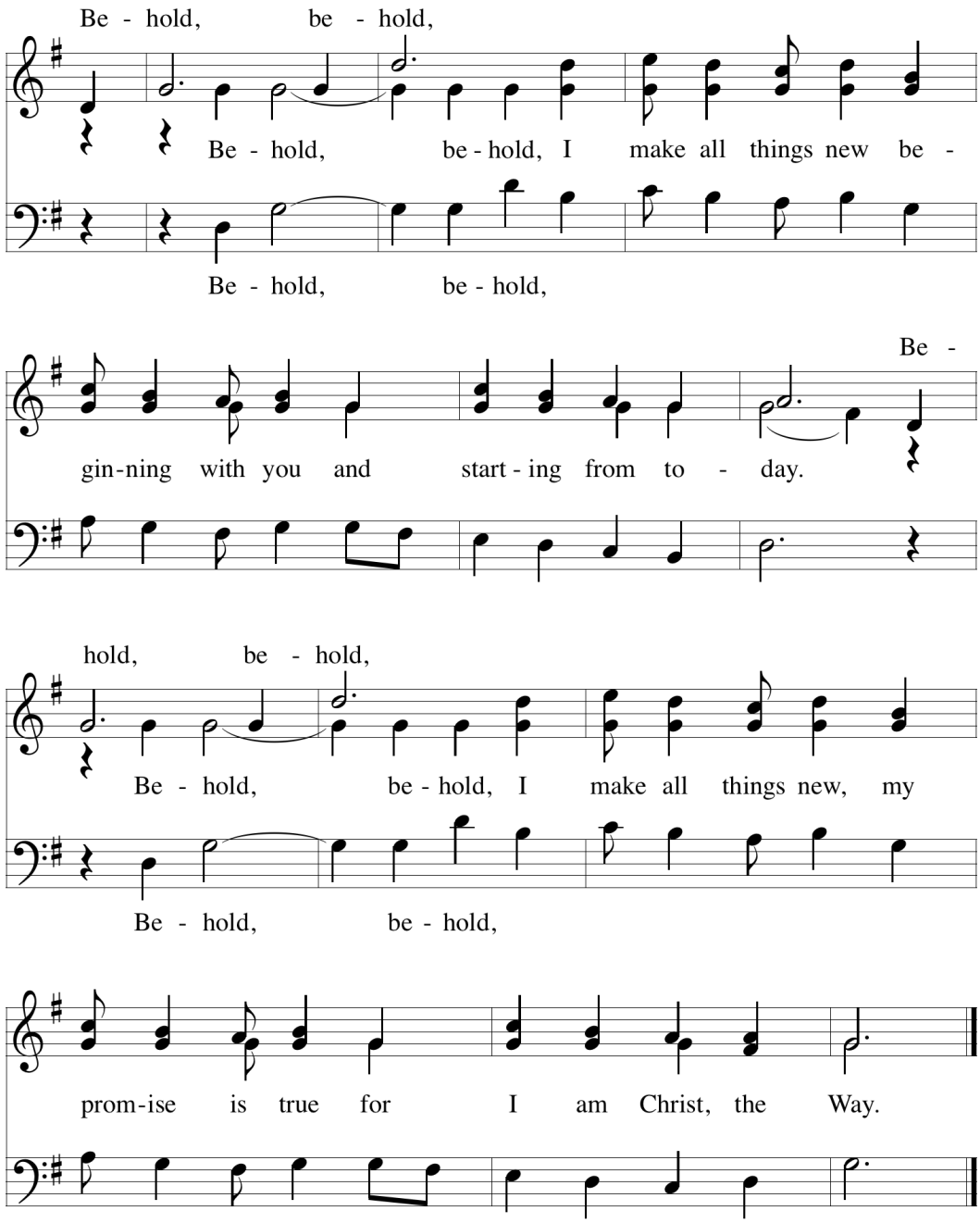
La ofrenda está destinada al Cross Roads Camp and Retreat Center mientras celebramos su 25th aniversario. La ofrenda se recibe mientras se prepara la mesa para el Sacramento de la Santa Comunión.

[Congregación por favor puede sentarse. ]

## Music During the Offering /Música Durante la Ofrenda

[Congregation please stand.] [Congregación favor ponerse de pie.]

## Offertory Hymn /Himno del Ofertorio *Behold I Make All Things New*




Text and music: John L. Bell
Text and music © 1995 WGRG, Iona Community, admin. GIA Publications, Inc., 7404 Mason Ave., Chicago, IL 60638, giamusic.com, exclusive North American agent. All rights reserved.

Reprinted under OneLicense.net A-727779

## *MEAL*

### OFFERING PRAYER

*Gracious God, you bless us with gifts of guidance, new life, growth in grace, and fruitful labor. Accept the first fruits of time and toil, field and orchard we offer here. Bless and multiply these gifts to our nurture and the care of your creation; for the sake of your Son, our Savior Jesus Christ.* ***Amen.***

### GREAT THANKSGIVING

*The Lord be with you.* **And also with you.**
*Lift up your hearts.* **We lift them to the Lord.**
*Let us give thanks to the Lord our God.*
**It is right to give our thanks and praise.**

*It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ. Fulfilling the promise of the resurrection, you pour out the fire of your Spirit, uniting in one body people of every nation and tongue. And so, with Mary Magdalene and Peter and all the witnesses of the resurrection, with earth and sea and all their creatures, and with angels and archangels, cherubim and seraphim, we praise your name and join their unending hymn:*

## *CENA*

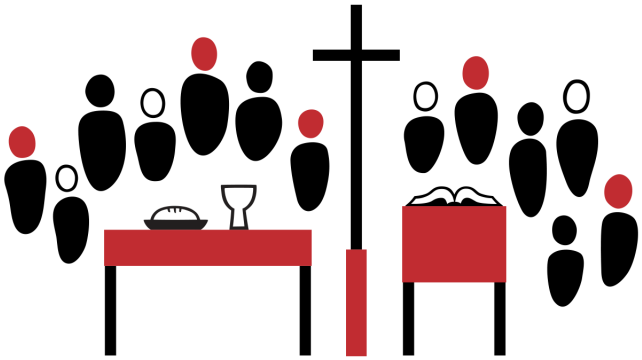
### ORACIÓN DEL OFERTORIO

*Dios de gracia, tú nos bendices con dones de guía, nueva vida, crecimiento en tu gracia, y labor fructífera. Acepta estos primeros frutos de tiempo y esfuerzo, del campo y el huerto que ofrecemos aquí. Bendice y multiplica estos regalos para nuestro beneficio y el cuidado de tu creación; por tu Hijo, Jesucristo, nuestro Salvador.* ***Amén.***

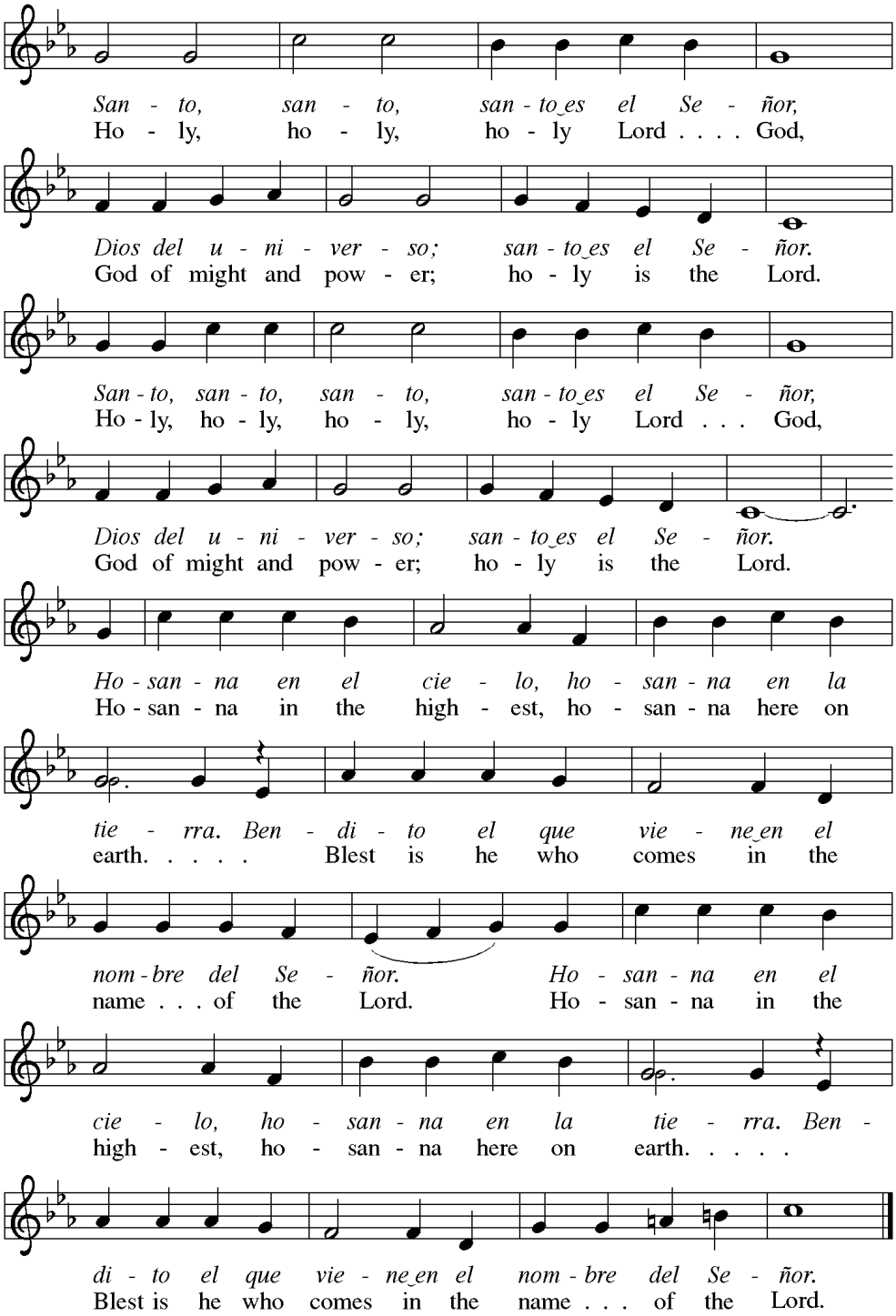
### LA PLEGARIA EUCARÍSTICA

*El Señor sea con ustedes.* **Y también contigo.**
*Elevemos los corazones.* **Al Señor los elevamos.**
*Demos gracias al Señor nuestro Dios.*
**Es justo darle gracias y alabanza.**

*En verdad es digno, justo y saludable que en todo tiempo y en todo lugar te demos gracias y alabanza, todopoderoso y misericordioso Dios, por nuestro Salvador Jesucristo. Al cumplir la promesa de la resurrección, tú derramaste el fuego de tu Espíritu, uniendo en un solo cuerpo a gente de todas las naciones y lenguas. Así pues, con María Magdalena y Pedro, y con todos los testigos de la resurrección, con la tierra y el mar y todas sus criaturas, y con los ángeles y arcángeles, querubines y serafines, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno eterno:*



## HOLY, HOLY, HOLY/SANTO, SANTO, SANTO




*Holy God, you alone are holy, you alone are God. The universe declares your praise: beyond the stars; beneath the sea; within each cell; with every breath.*
***We praise you, O God.***

*Santo Dios, tú solo eres santo, tú solo eres Dios. El universo proclama tu alabanza: más allá de las estrellas; debajo de los mares; en cada célula; con cada aliento.* ***Te alabamos, oh Dios.***

*Generations bless your faithfulness: through the water; by night and day; across the wilderness; out of exile; into the future.* ***We bless you, O God.***

*We give you thanks for your dear Son: at the heart of human life; near to those who suffer; beside the sinner; among the poor; with us now.* ***We thank you, O God.***

*In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.*

*Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.*

*Remembering his love for us on the way, at the table, and to the end, we proclaim the mystery of faith:* ***Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.***

*We pray for the gift of your Spirit: in our gathering; within this meal; among your people; throughout the world. Blessing, praise, and thanks to you, holy God, through Christ Jesus, by your Spirit, in your church, without end.* ***Amen.***

*Las generaciones bendicen tu fidelidad: por las aguas; de noche y de día; por el desierto; del exilio; hacia el futuro.* ***Te bendecimos, oh Dios.***

*Te damos gracias por tu amado Hijo: en el corazón mismo de la vida humana; cerca de los que sufren; al lado del pecador; entre los pobres; con nosotros ahora.* ***Te damos gracias, oh Dios.***

*La noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomen y coman; esto es mi cuerpo, dado por ustedes. Hagan esto en memoria mía.*

*De igual manera, después de haber cenado, tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre, derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdón del pecado. Hagan esto en memoria mía.*

*Al recordar su amor por nosotros en el camino, en la mesa, y hasta el fin, proclamamos el misterio de nuestra fe:* ***Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo vendrá de nuevo.***

*Oramos por el don de tu Espíritu: al reunirnos; en esta cena; entre tu pueblo; por todo el mundo. Bendiciones, alabanzas, y gracias a ti, Santo Dios, a través de Cristo Jesús, por tu Espíritu, en tu iglesia, por siempre.* ***Amén.***

## Lord's Prayer

[Pray in the language and version you wish]

**Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.**

## Padre Nuestro

[Ora en el idioma y versión que desees.]

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén.**

## Invitation to the Table

*Taste and see that the Lord is good.*

[Congregation may be seated. We invite all to this meal. Please receive the bread and wine by intinction, dipping the wafer into the cup of wine. The wafers are all gluten-free; the cup contains non-alcoholic wine. Communing with one element (bread or wine) is also acceptable. Children and adults who do not yet receive Holy Communion are invited to come forward for a blessing. Please follow the direction of the ushers.]

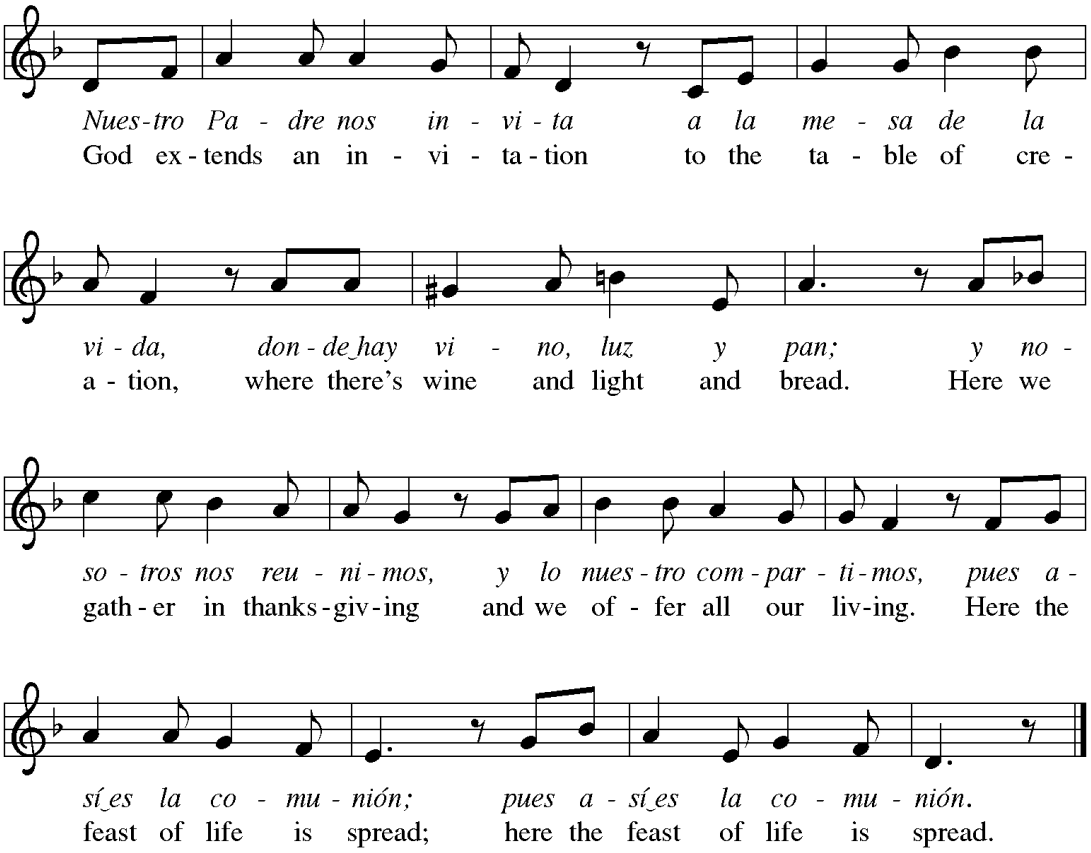
## Invitación a la Mesa

*Prueben y vean que el Señor es bueno.*

[Congregación puede sentarse. Invitamos a todas las personas a esta cena. Por favor, reciban el pan y el vino por intinción, mojando la hostia en el cáliz de vino. Las hostias son todas sin gluten; la copa contiene vino sin alcohol. Comulgar con un elemento (el pan o el vino) también es aceptable. Se invita a los niños y adultos que aún no recibieron la Santa Comunión a presentarse para una bendición. Por favor, siga la dirección de los acomodadores.]

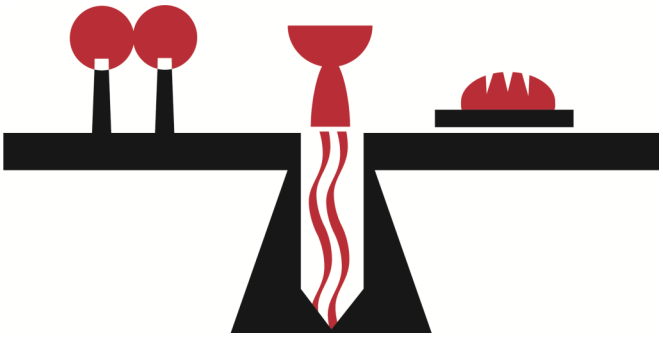
## COMMUNION HYMNS/HIMNOS DE COMUNIÓN

*God Extends an Invitation/Nuestro Padre nos Invita* [Sing three times/Cantar tres veces]

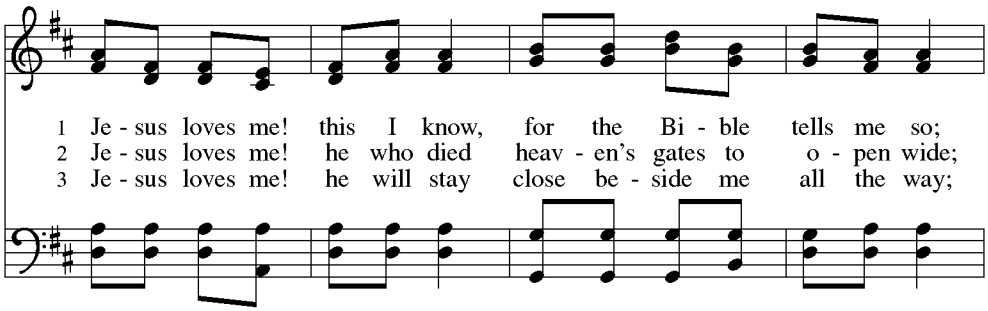


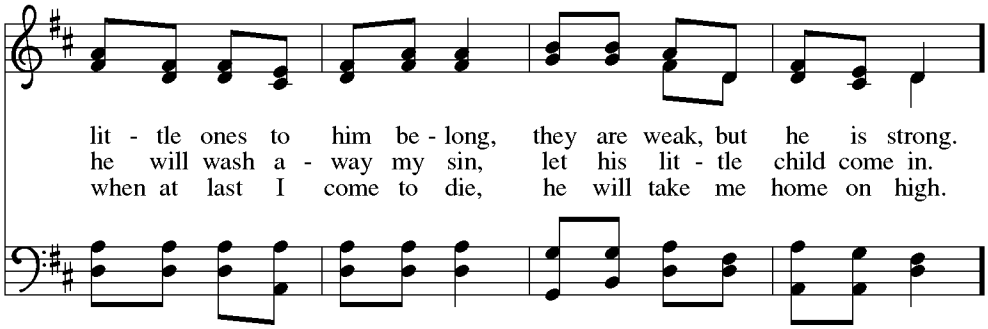

Text: Miria T. Kolling; English and Spanish tr. Gerhard M. Cartford, b. 1923
Music: NUESTRO PADRE, Miria T. Kolling
Spanish and English text © 1998 Augsburg Fortress.
Music © Miria T. Kolling.

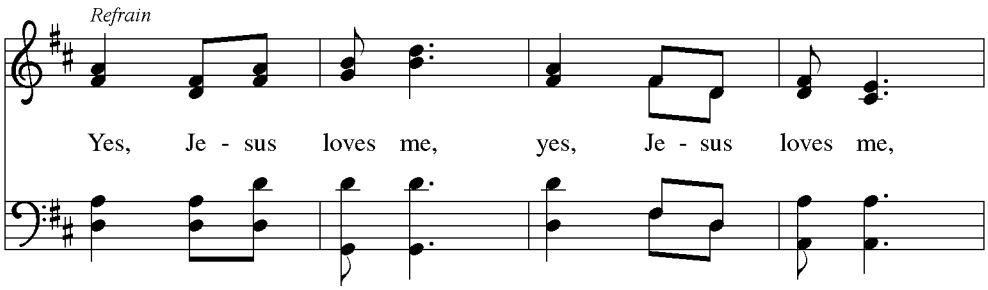
Reprinted under OneLicense.net A-727779

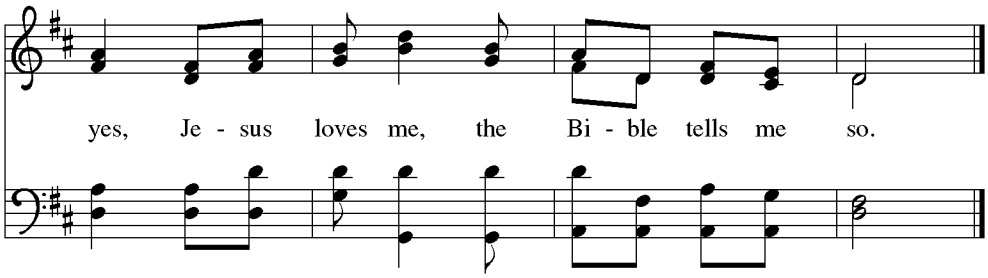


*Jesus Loves Me!/¡Cristo Me Ama!*




Text: Anna B. Warner, 1820–1915, alt.
Music: JESUS LOVES ME, William B. Bradbury, 1816–1868

1 Cristo me ama bien lo sé
Su palabra me hace ver;
que los niños son aquél,
Quien es nuestro amigo fiel.

*Estribillo*

Cristo me ama,
Christo me ama,
Cristo me ama,
La Biblia dice así.

*2* Cristo me ama, pues murió,
Y el cielo me abrió;
El mis culpas quitará,
Y la entrada me dará.

*Estribillo*

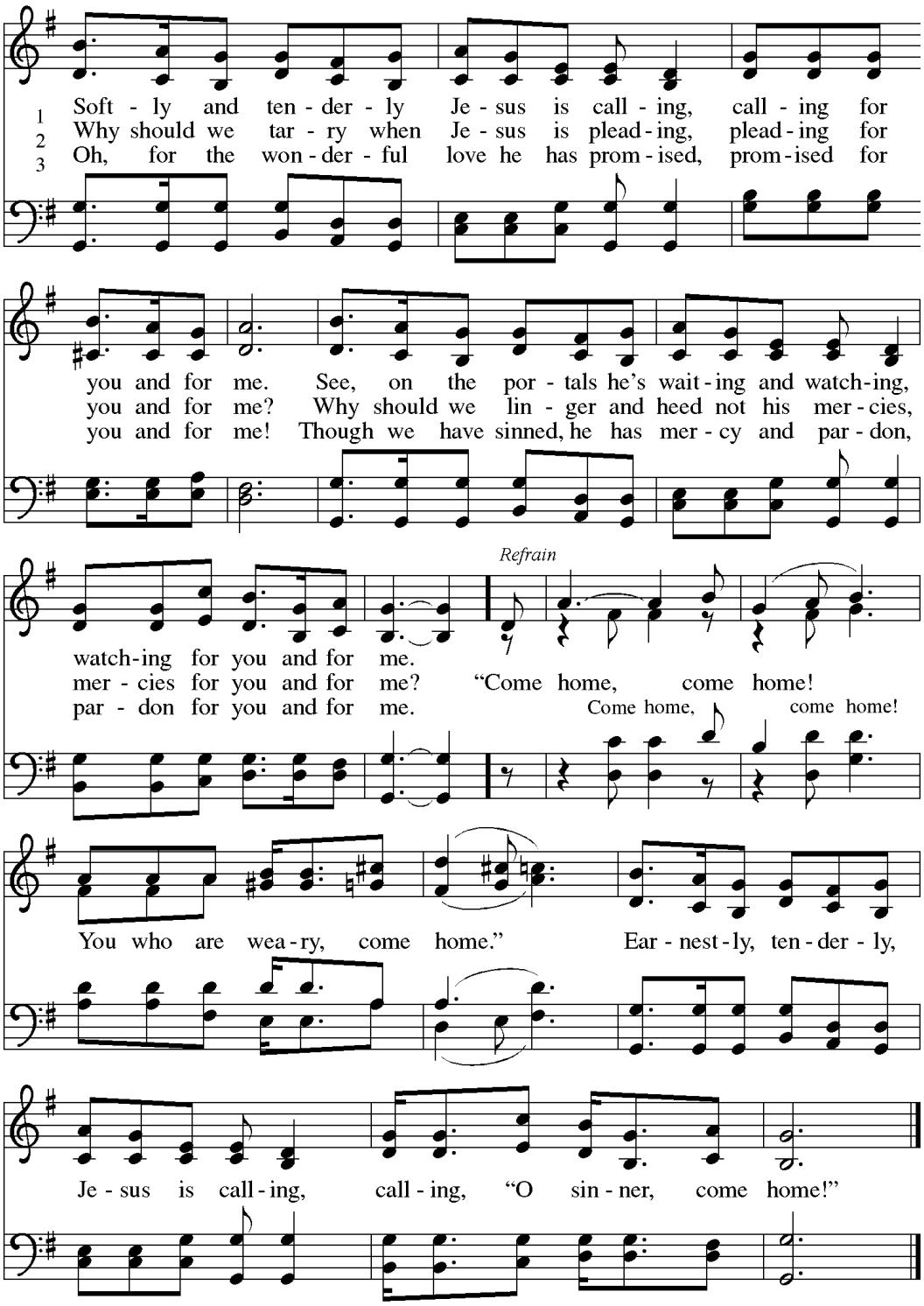
3 Cristo me ama! Se quedará
cerca junto a mí todo el camino; cuando por fin me vienen a morir,
que me llevará a casa.

*Estribillo*

Text: Anna B. Warner, 1820-1915, alt.

## COMMUNION HYMNS/HIMNOS DE COMUNIÓN

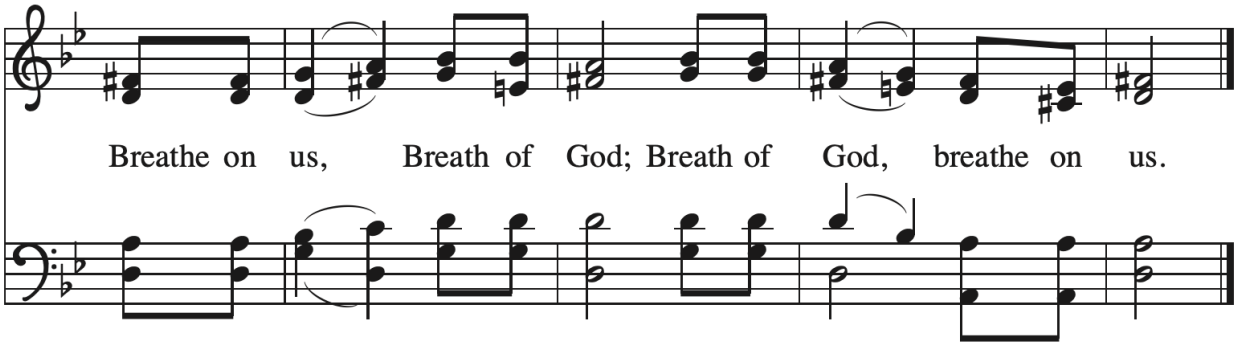
*Softly and Tenderly Jesus Is Calling*




Text: Will L. Thompson, 1847–1909
Music: THOMPSON, Will L. Thompson

*Breathe on Us, Breath of God/Sopla Sobre Nosotros, Aliento de Dios* [Sing seven times/Cantrar siete veces]

Sopla Sobre, nosotros Aliento de Dios, Aliento de Dios, Sopla sobre nosotros.




Text: Patrick G. Michaels, b. 1954
Music: BREATH OF GOD, Patrick G. Michaels
Text and music © 2014 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved.

Reprinted under OneLicense.net A-727779

## POST-COMMUNION PRAYER

*We give you thanks, almighty God, that you have refreshed us through the healing power of this gift of life. In your mercy, strengthen us through this gift, in faith toward you and in fervent love toward one another; for the sake of Jesus Christ our Lord.*
***Amen.***

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

*Te damos gracias, Dios todopoderoso, porque tú nos has renovado con el poder sanador de este don de vida; y te suplicamos que, en tu misericordia, nos fortalezcas por este don, en fe hacia ti y en ferviente amor mutuo; por Jesucristo nuestro Señor.*
***Amén.***

## BLESSING

*The holy Three, the holy One increase your hope, strengthen your faith, deepen your love, and ✠ grant you peace.* ***Amen.***

## BENDICIÓN

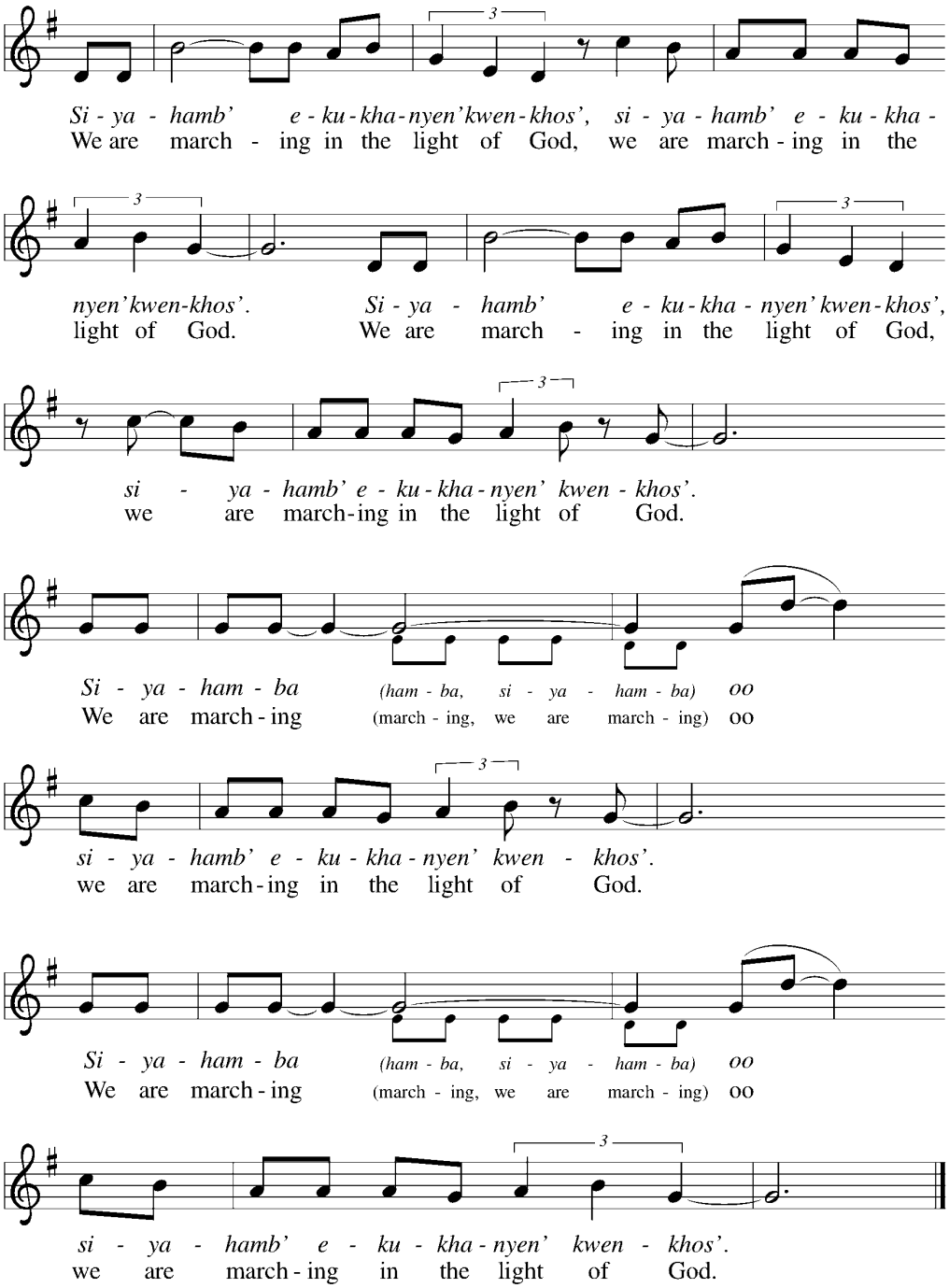
*Que la Santísima Trinidad,el Santo Dios aumente tu esperanza, fortalezca tu fe, profundice tu amor, y ✠ te conceda su paz.* ***Amén.***

**POSTLUDE** *Jesus Loves Me* B. Conover

**POSTLUDIO** *Jesus Loves Me* B. Conover

## SENDING HYMN/CANCIÓN DE ENVÍO

*We Are Marching in the Light of God/Siyahamba*




*Additional stanzas ad lib.:*
We are dancing …
We are praying …
We are singing …

Text: South African traditional; tr. Freedom Is Coming, 1984
Music: SIYAHAMBA, South African traditional
Tr. © 1984 Utryck, admin. Walton Music Corp.

Reprinted under OneLicense.net A-727779

Estamos marchando en la luz de Dios.
Estamos bailando en la luz de Dios
Estamos orando en la luz de Dios
Estamos cantando en la luz de Dios

## PARTICIPANTS

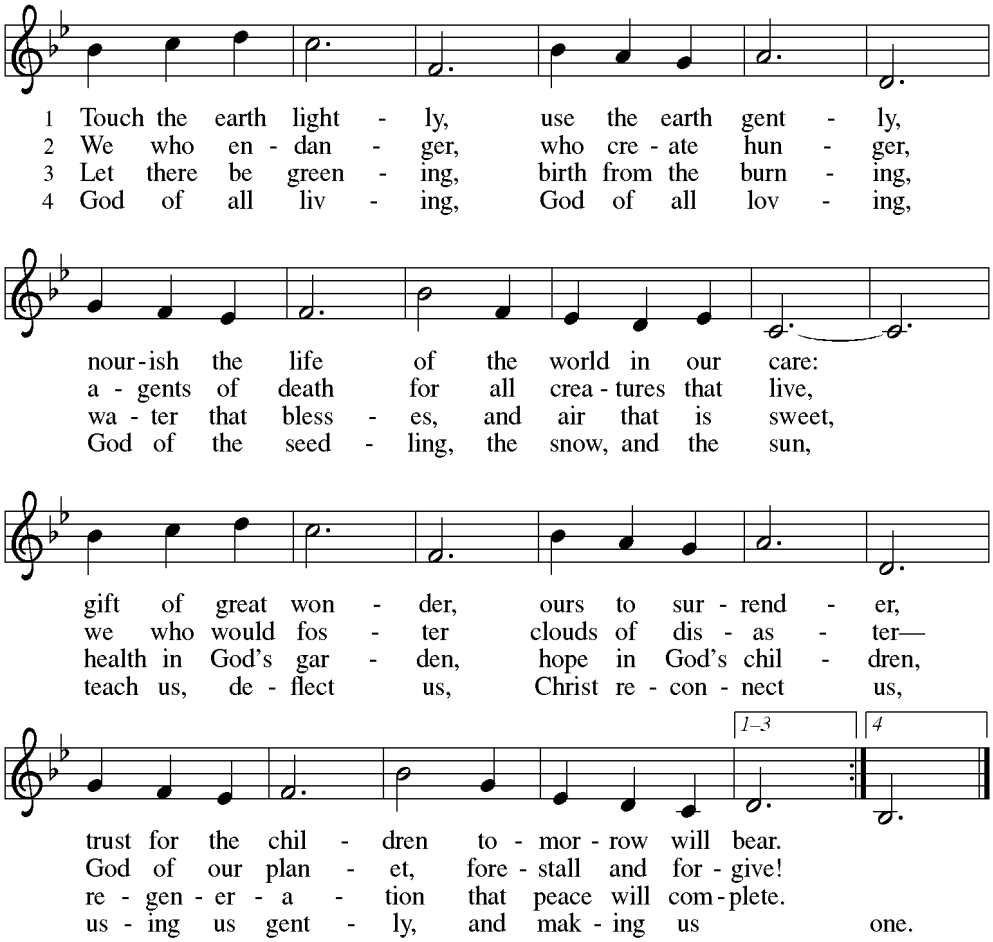
| | |
|---|---|
| ***Preacher and Presiding Minister***<br>***Predicadore y Ministra Presidente*** | The Rev. Tracie L. Bartholomew, Bishop of the Synod |
| ***Musicians/Músicos*** | Brian Conover, Reformation, Absecon<br>James C. Harris, Treasurer of the Synod<br>The Rev. Linnéa K. Clark, St. Mark, Hamilton |
| ***Assistants to the Bishop***<br>***Asistentes de la Obispa*** | The Rev. Dean R. Brown<br>The Rev. Maristela L. Freiberg<br>The Rev. Sara E. Lilja |
| ***Communion Assistants***<br>***Asistentes de Comunión*** | Arundel Clarke, Vice President of the Synod<br>Newly Ordained Rostered Ministers and Congregation Lay Voting Members |
| ***Lectors/Lectores*** | Christophe Moderacki, Church of the Savior, Paramus<br>The Rev. Bridget Gautieri, ELCA Wittenberg Center, Leipzig, Germany<br>Carmen Acevedo, Casa Unida Luterana, Pennsauken |
| ***Ushers/Ujieres*** | Members of the New Jersey Synod Council |

ACKNOWLEDGEMENTS/RECONOCIMIENTO

The hymns, liturgy, and prayers are reprinted from *Evangelical Lutheran Worship, (2006), Evangelical Lutheran Worship Occasional Services for the Assembly* (2009), *All Creation Sings (2020)* Augsburg Fortress, an imprint of 1517 Media Publishing House of the ELCA. Used by permission of Augsburg Fortress Liturgies license #20804, 2025 Evangelical Lutheran Church in America. The biblical citations are from *New Revised Standard Version Updated Edition*, National Council of Churches of Christ in the United States of America, 2021, and Dios Habla Hoy, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Additional Spanish translations provided by The Rev. Maristela Freiberg, Director for Evangelical Mission and Assistant to the Bishop, and Mr. Ed Correa, Assembly Translator.

## HYMN/CANCIÓN

*Touch the Earth Lightly/Toca la tierra ligeramente*




Toca la tierra ligeramente,
usa la tierra suavemente,
nutre la vida del mundo bajo
nuestro cuidado:
regalo de gran maravilla,
nuestro para entregar,
y confiar a los niños del mañana.

Nosotros que ponemos en peligro,
Y creamos hambre,
agentes de muerte para todas las
criaturas que viven,
nosotros que fomentaríamos
nubes de desastre—
Dios de nuestro planeta, ¡prevé y
perdona!

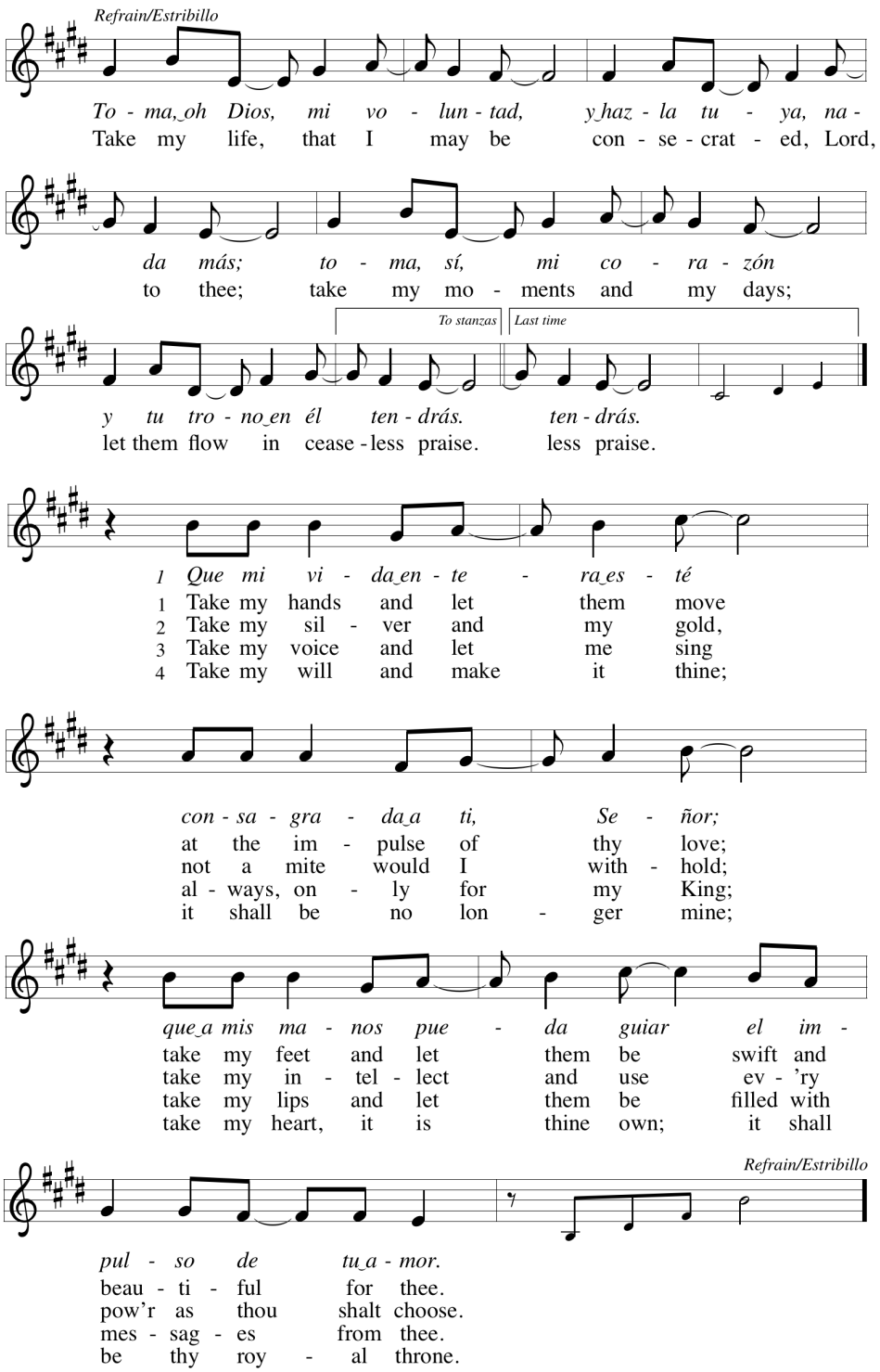
Que haya reverdecimiento
nacido de la quema,
agua que bendice y aire que es dul-
ce, salud en el jardín de Dios,
esperanza en los hijos de Dios,
regeneración que la paz completará.

Dios de todos los vivientes,
Dios de todo amor,
Dios de la plántula, de la nieve y del
sol, enséñanos, desvíanos,
Cristo reconéctanos,
usándonos suavemente y
haciéndonos uno.

Text: Shirley Erena Murray, b. 1931
Music: TENDERNESS, Colin Gibson, b. 1933
Text and music © 1992 Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All rights reserved. Used by permission.

Reprinted under OneLicense.net A-727779

## **HYMN/CANCIÓN** *Take My Life, That I May Be /Toma, oh Dios, mi voluntad*




2 *Que mis pies tan sólo_en pos*
*de lo santo puedan ir,*
*y que_a ti, Señor, mi voz,*
*se complazca_en bendecir.* Estribillo

3 *Que mis labios al hablar*
*hablen sólo de tu_amor;*
*que mis bienes dedicar*
*yo los quiera_a ti, Señor.* Estribillo

4 *Que mi tiempo todo_esté*
*consagrado_a tu loor;*
*que mi mente_y su poder*
*sean usados en tu_honor.* Estribillo

Text: Frances R. Havergal, 1836–1879, adapt.; Spanish text: Vincent Mendoza, 1875–1955
Music: TOMA MI VOLUNTAD, William Dexheimer Pharris, b. 1956
Music © 1999 Augsburg Fortress.
Reprinted under OneLicense.net A-727779

**NEW JERSEY SYNOD, ELCA**

**CORE VALUES**

Core values are guiding principles that are essential and enduring. Core values guide all aspects of an organization: policy, program, and operations. Core values express what the organization stands for and how it will conduct itself.

**FAITHFULNESS**

Rooted and nurtured in relationship with God through Word and Sacrament, we follow Jesus for the sake of the world. Daily prayerful *discernment* and striving for *excellence* in discipleship move us forward into God's future.

**RESPECT**

This is about *justice*: justice for each child of God, honor especially for the least, and respect in all relationships so that they are life-giving, grace-filled, safe, and create peace, as the Creator intended.

**DIVERSITY**

All of God's children together express the wonder and majesty of creation. Life in *community*, fully and richly *inclusive* and marked by unfailing *hospitality*, is a sign of God's Kingdom.

**GENEROSITY**

To live is to give. Giving beyond expectation or reason can reflect the *grace* and *compassion* of the One in whose image we are made.

**CHANGE**

The Gospel is about *transformation*, stirred by the power of life over death. *Hope*-filled people can change; hopeless people cannot.

**INTERDEPENDENCE**

Synod literally means to walk together. Our journey together is experienced as *accompaniment*, committed to *collaboration*, marked by *multiplication*, and blessed with *synergy* as we engage in God's mission.

**2026 New Jersey Synod Assembly**
**May 30, 2026**
**DoubleTree by Hilton**
**Somerset, NJ**

**2026 La Asamblea Sinodal de NJ**
**30 de Mayo, 2026**
**DoubleTree by Hilton**
**Somerset, NJ**